

12. ÉNERGIE

A. GÉNÉRALITÉS

1. 31958 Q 1101: Conseil CEEA: Statuts de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom (JO 27 du 6.12.1958, p. 534), modifiés par:

- 31973 D 0045: Décision 73/45/Euratom du Conseil du 8 mars 1973 modifiant les statuts de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom à la suite de l'adhésion de nouveaux États membres à la Communauté (JO L 83 du 30.3.1973, p. 20),
- 11979 H: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités - Adhésion de la République hellénique (JO L 291 du 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités - Adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise (JO L 302 du 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités - Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).
- 31995 D 0001: Décision 95/1/CE, Euratom, CECA du Conseil de l'Union européenne du 1^{er} janvier 1995 portant adaptation des instruments relatifs à l'adhésion de nouveaux États membres à l'Union européenne (JO L 1 du 1.1.1995, p. 1).

a) À l'article V, les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

"1. Le capital de l'Agence s'élève à 5 440 000 EUR.

2. Le capital est réparti selon la clef suivante:

Belgique	EUR	192 000
République tchèque	EUR	192 000
Danemark	EUR	96 000
Allemagne	EUR	672 000
Estonie	EUR	32 000
Grèce	EUR	192 000
Espagne	EUR	416 000
France	EUR	672 000
Irlande	EUR	32 000
Italie	EUR	672 000
Chypre	EUR	32 000
Lettonie	EUR	32 000
Lituanie	EUR	32 000
Luxembourg	EUR	-
Hongrie	EUR	192 000
Malte	EUR	-
Pays-Bas	EUR	192 000
Autriche	EUR	96 000
Pologne	EUR	416 000
Portugal	EUR	192 000
Slovénie	EUR	32 000
Slovaquie	EUR	96 000
Finlande	EUR	96 000
Suède	EUR	192 000
Royaume-Uni	EUR	672 000"

b) À l'article V, les paragraphes 5, 6 et 7 sont remplacés par le texte suivant:

"5. Tous les paiements sont effectués en euros."

c) À l'article X, les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

"1. Il est constitué un comité consultatif de l'Agence comprenant soixante-neuf membres.

2. Les sièges sont répartis entre les ressortissants des États membres ainsi qu'il suit:

Belgique	3 membres
République tchèque	3 membres
Danemark	2 membres
Allemagne	6 membres
Estonie	1 membre
Grèce	3 membres
Espagne	5 membres
France	6 membres
Irlande	1 membre
Italie	6 membres
Chypre	1 membre
Lettonie	1 membre
Lituanie	1 membre
Luxembourg	-
Hongrie	3 membres
Malte	-
Pays-Bas	3 membres
Autriche	2 membres
Pologne	5 membres
Portugal	3 membres
Slovénie	1 membre
Slovaquie	2 membres
Finlande	2 membres
Suède	3 membres
Royaume-Uni	6 membres"

2. 31977 D 0270: Décision 77/270/Euratom du Conseil du 29 mars 1977 habilitant la Commission à contracter des emprunts Euratom en vue d'une contribution financement des centrales nucléaires de puissance (JO L 88 du 6.4.1977, p. 9), modifiée par:

- 31994 D 0179: Décision 94/179/Euratom du Conseil du 21.3.1994 (JO L 84 du 29.3.1994, p. 41).

Les termes suivants sont supprimés dans l'annexe:

"– République de Hongrie"

"– République de Lituanie"

"– République de Slovénie"

"– République tchèque"

"– République slovaque"

3. 31990 L 0377: Directive 90/377/CEE du Conseil du 29 juin 1990 instaurant une procédure communautaire assurant la transparence des prix au consommateur final industriel de gaz et d'électricité (JO L 185 du 17.7.1990, p. 16), modifiée par:

- 31993 L 0087: Directive 93/87/CEE de la Commission du 22.10.1983 (JO L 277 du 10.11.1993, p. 32),

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).

a) À l'annexe I, point 11, le texte suivant est ajouté:

"– République tchèque	Prague"
"– Estonie	Tallinn"
"– Chypre	Nicosie"
"– Lettonie	Riga"
"– Lituanie	Vilnius"
"– Hongrie	Budapest"
"– Malte	Valletta"
"– Pologne	Varsovie"
"– Slovénie	Ljubljana"
"– Slovaquie	Bratislava";

b) À l'annexe II, point I, sous 2), le texte suivant est ajouté:

- "– République tchèque le pays dans son ensemble"
- "– Estonie le pays dans son ensemble"
- "– Chypre Nicosie"
- "– Lettonie le pays dans son ensemble"
- "– Lituanie zone orientale, zone occidentale"
- "– Hongrie le pays dans son ensemble"
- "– Malte le pays dans son ensemble"
- "– Pologne le pays dans son ensemble"
- "– Slovénie le pays dans son ensemble"
- "– Slovaquie le pays dans son ensemble".

4. 31990 L 0547: Directive 90/547/CEE du Conseil du 29 octobre 1990 relative au transit d'électricité sur les grands réseaux (JO L 313 du 13.11.1990, p. 30), modifiée par:

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).

- 31994 D 0559: Décision 94/559/CE de la Commission du 26.7.1994 (JO L 214 du 19.8.1994, p. 14),
- 31995 D 0162: Décision 95/162/CE de la Commission du 20.4.1995 (JO L 107 du 12.5.1995, p. 53),
- 31998 L 0075: Directive 98/75/CE de la Commission du 1.10.1998 (JO L 276 du 13.10.1998, p. 9).

À l'annexe, le texte suivant est inséré:

"– République tchèque	ČEPS, a. s."
"– Estonie	AS Eesti Energia"
"– Chypre	—"
"– Lettonie	Latvenergo"
"– Lituanie	AB "Lietuvos energija"
"– Hongrie	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
"– Malte	Korporazzjoni Enemalta"
"– Pologne	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"
"– Slovénie	ELES"
"– Slovaquie	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: Directive 91/296/CEE du Conseil du 31 mai 1991 relative au transit du gaz naturel sur les grands réseaux (JO L 147 du 12.6.1991, p. 37), modifiée par:

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).
- 31994 L 0049: Directive 94/49/CEE de la Commission du 11.11.1994 (JO L 295 du 16.11.1994, p. 16),
- 31995 L 0049: Directive 95/49/CEE de la Commission du 26.9.1995 (JO L 233 du 30.9.1995, p. 86).

À l'annexe, le texte suivant est inséré:

"– République tchèque	Transgas, a. s."
"– Estonie	AS Eesti Gaas"
"– Chypre	—"
"– Lettonie	Latvijas Gāze"
"– Lituanie	AB "Lietuvos dujos"
"– Hongrie	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)"
"– Malte	—
"– Pologne	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"– Slovénie	Geoplin"
"– Slovaquie	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky"

6. 31992 D 0167: Décision 92/167/CEE de la Commission du 4 mars 1992 relative à la création d'un comité d'experts en matière de transit d'électricité sur les grands réseaux (JO L 74 du 20.3.1992, p. 43), modifiée par:

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).
- 31997 D 0559: Décision 97/559/CE de la Commission du 24.7.1997 (JO L 230 du 21.8.1997, p. 18).

L'article 4 est remplacé par le texte suivant:

"Article 4

Composition

1. Le comité comprend jusqu'à 30 membres, à savoir:
 - jusqu'à 25 représentants des réseaux à haute tension opérant dans la Communauté (un représentant par État membre),

- trois experts indépendants dont l'expérience professionnelle et la compétence en matière de transit d'électricité dans la Communauté sont largement reconnues,
- un représentant d'Eurelectric,
- un représentant de la Commission.

2. Les membres du comité sont nommés par la Commission. Les 25 représentants des réseaux et le représentant d'Eurelectric sont nommés après consultation des milieux concernés, sur une liste où figurent au moins deux propositions pour chaque poste."

7. 31995 D 0539: Décision 95/539/CEE de la Commission du 8 décembre 1995 relative à la création d'un comité d'experts en matière de transit du gaz naturel sur les grands réseaux (JO L 304 du 16.12.1995, p. 57), modifiée par:

- 31998 D 0285: Décision 98/285/CEE de la Commission du 23.4.1998 (JO L 128 du 30.4.1998, p. 70).

L'article 4 est remplacé par le texte suivant:

"Article 4

Composition

1. Le comité comprend jusqu'à 30 membres, à savoir:
 - jusqu'à 25 représentants des réseaux de gaz naturel à haute pression opérant dans la Communauté (un représentant par État membre),
 - trois experts indépendants dont l'expérience professionnelle et la compétence en matière de transit de gaz naturel dans la Communauté sont largement reconnues,
 - un représentant d'Eurogas,
 - un représentant de la Commission.
2. Les membres du comité sont nommés par la Commission. Les représentants des réseaux et le représentant d'Eurogas sont nommés après consultation du milieu concerné, sur une liste où figurent au moins deux propositions pour chaque poste."

8. 32001 L 0077: Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité (JO L 283 du 27.10.2001, p. 33).

a) À l'annexe, le texte suivant est inséré entre la Belgique et le Danemark:

"République tchèque	2,36	3,8	8*
---------------------	------	-----	----

entre l'Allemagne et la Grèce:

"Estonie	0,02	0,2	5,1"
----------	------	-----	------

entre l'Italie et le Luxembourg:

"Chypre	0,002	0,05	6
Lettonie	2,76	42,4	49,3
Lituanie	0,33	3,3	7"

entre le Luxembourg et les Pays-Bas:

"Hongrie	0,22	0,7	3,6
Malte	0	0	5"

entre l'Autriche et le Portugal:

"Pologne	2,35	1,6	7,5"
----------	------	-----	------

entre le Portugal et la Finlande:

"Slovénie	3,66	29,9	33,6
Slovaquie	5,09	17,9	31"

- b) À l'annexe, la mention correspondant à la Communauté est remplacée par le texte suivant:

"Communauté	355,2	12,9	21"
-------------	-------	------	-----

c) À l'annexe, les notes de bas de page (**) et (***) sont remplacées par le texte suivant:

"(**) Ces chiffres font référence à la production intérieure d'É-SER en 1997, sauf pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie, pour lesquels ces chiffres font référence à 1999.

(***) La part en pourcentage d'É-SER pour les années 1997 (pour les années 1999 et 2000 pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie) et 2010 est calculée à partir de la production intérieure d'É-SER divisée par la consommation intérieure brute d'électricité. Pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie, la consommation intérieure brute d'électricité est fondée sur les chiffres de l'année 2000. En cas d'échanges internes d'É-SER (avec certification reconnue ou origine enregistrée), le calcul de ces pourcentages a une influence sur les chiffres de 2010 par État membre, mais pas sur le total de la Communauté."

d) À l'annexe, la note de bas de page ci-après, relative à la mention concernant la République tchèque, est ajoutée:

"(*) En prenant en compte les valeurs de référence indicatives figurant à l'annexe, la République tchèque constate que la possibilité d'atteindre cet objectif indicatif dépend beaucoup des facteurs climatiques, qui ont une incidence énorme sur le niveau de la production d'énergie hydroélectrique et sur l'utilisation de l'énergie solaire et de l'énergie éolienne

Le Programme national pour une gestion économique de l'énergie et le recours aux sources d'énergie renouvelables a été approuvé par le gouvernement en octobre 2001. Il prévoit comme objectif que la part de l'électricité provenant de sources d'énergie renouvelables dans la consommation brute d'électricité doit atteindre 3,0 % sans les grosses centrales hydroélectriques de plus de 10 MW et 5,1 % en comptant les grosses centrales hydroélectriques de plus de 10 MW d'ici 2005.

Faute de ressources naturelles, l'importante augmentation supplémentaire de la production des grandes comme des petites centrales hydroélectriques est exclue."

9. 42002 D 0234: Décision 2002/234/CECA des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, du 27 février 2002 relative aux conséquences financières de l'expiration du traité CECA et au Fonds de recherche du charbon et de l'acier (JO L 79 du 22.3.2002, p. 42).

À l'annexe III, appendice A à l'appendice, point 1, le texte suivant est ajouté après le point "f) Coke et semi-coke de lignite":

"g) Schiste bitumineux."

10. 32002 R 1407: Règlement (CE) n° 1407/2002 du Conseil du 23 juillet 2002 concernant les aides d'État à l'industrie houillère (JO L 205 du 2.8.2002, p. 1).

a) À l'article 6, paragraphe 2, l'alinéa suivant est ajouté:

"Par dérogation à l'alinéa précédent, pour les États membres adhérant à l'Union le 1er mai 2004, le volume global des aides à l'industrie houillère octroyées conformément aux articles 4 et 5 n'excède pas, pour une quelconque année après 2004, le volume des aides autorisées par la Commission conformément à l'article 10 pour l'année 2004."

b) À l'article 9, le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 6:

"6 bis. Les États membres adhérant à l'Union le 1er mai 2004 soumettent les plans visés à l'article 9, paragraphes 4, 5 et 6, le plus rapidement possible après l'adhésion et, en tout état de cause, au plus tard le 31 août 2004."

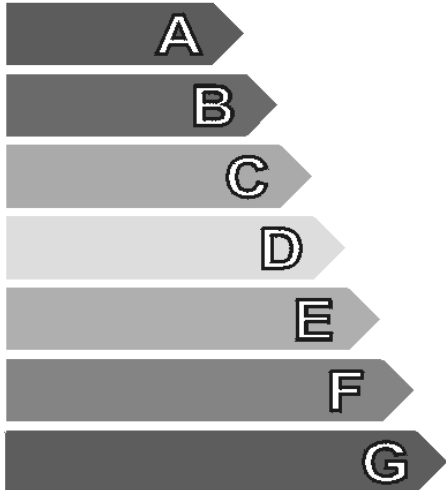
c) À l'article 9, paragraphe 8, la phrase suivante est ajoutée:

"Les États membres adhérant à l'Union le 1er mai 2004 peuvent effectuer cette notification après l'adhésion et, en tout état de cause, au plus tard le 31 août 2004."

B. ÉTIQUETAGE ÉNERGÉTIQUE

1. 31994 L 0002: Directive 94/2/CE de la Commission du 21 janvier 1994 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des réfrigérateurs, des congélateurs et des appareils combinés électriques (JO L 45 du 17.2.1994, p. 1).

- a) À l'annexe I, point 1, le texte suivant est ajouté entre l'étiquette en espagnol et l'étiquette en danois:

Energie	
Výrobce Model	Logo ABC 123
Úsporné 	 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladicího prostoru l Objem mrazicího prostoru l	xyz xyz ✱***
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	
	

et, entre l'étiquette en allemand et l'étiquette en grec:

Energia Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam Vähemtõhus	
Energiaarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabilsetes tingimustes möödetud 24 tunni energiaarbivusel)</i> Tegelik energiaarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht	xyz xyz
Müra (dB(A) re 1 pW) Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	XZ

et, entre l'étiquette en italien et l'étiquette en néerlandais:

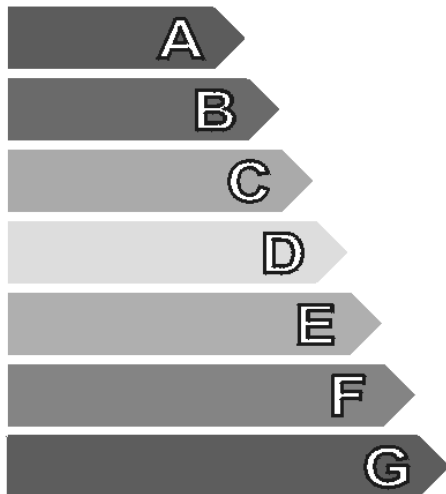
Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi	B 
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱✱✱
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990. gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas
Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinių 24 h bandymų rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to,
kaip prietaisas bus naudojamas

XYZ

Šviežio maisto talpa I
Šaldyto maisto talpa II

xyz

xyz



Triukšmas

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 153
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

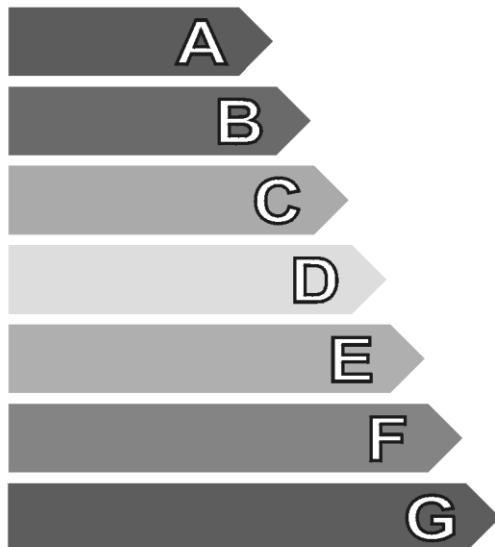


Energia

Gyártó
Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

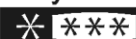
XYZ

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtérfogó
Fagyasztó térfogó

xyz

xyz



Zaj

(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



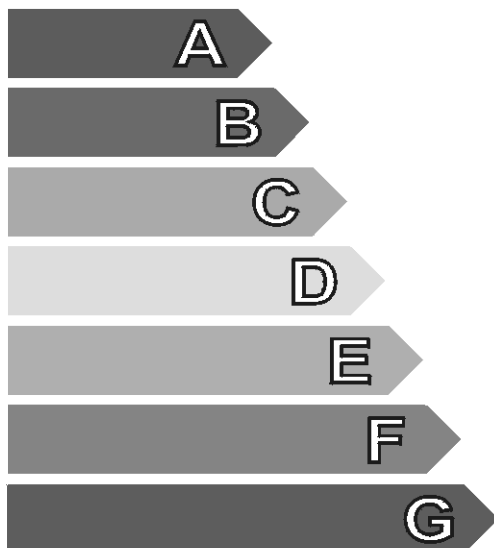
Energija

Manifattur

Mudell

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bażata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



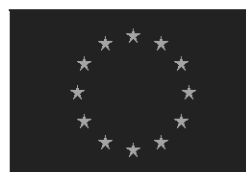
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

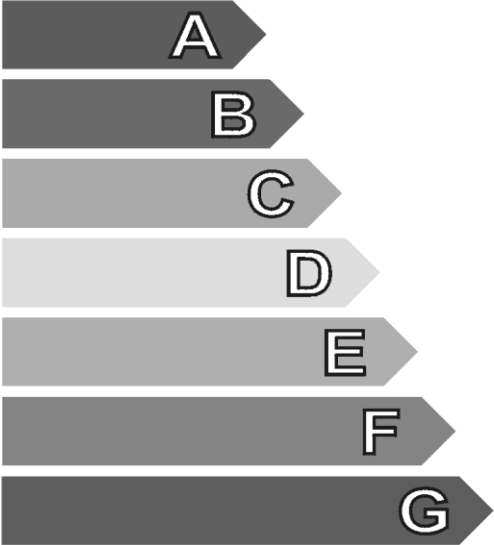
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi



et, entre l'étiquette en néerlandais et l'étiquette en portugais:

Energia Producent Model	Logo ABC 1 2 3
Bardziej efektywna A B C D E F G Mniej efektywna	B 
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	XZ 

et, après l'étiquette en portugais:

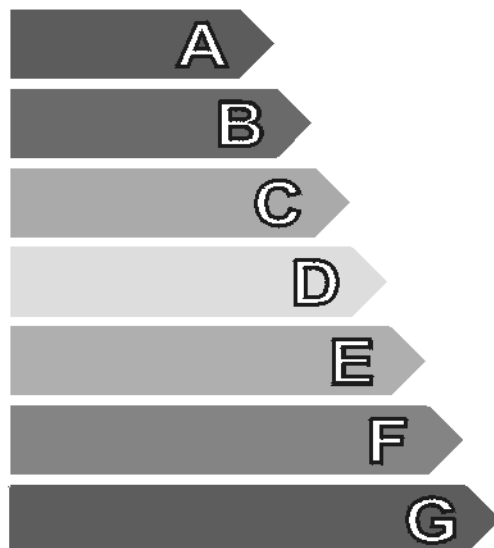
Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný	 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz ✱✱✱
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

Energija

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)*

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika I
Prostornina zamrzovalnika I

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



b) Le texte suivant est ajouté à l'annexe VI:

"

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etiquette	Fiche	Vente par correspondance									
Annexe 1	Annexe II	Annexe III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 catégorie 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Kūlmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldytuvas kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkollihex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	catégorie 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Kūlm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frigg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	catégorie 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Kūlmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	catégorie 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	catégorie 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	catégorie 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvītātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostomina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó tér fogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostomina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...u r
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban	Kapacitáti fűtőfűzsa kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałas (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

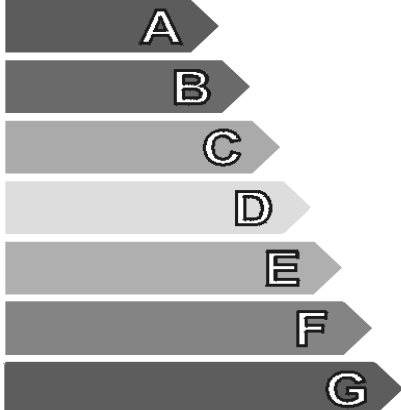
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

11

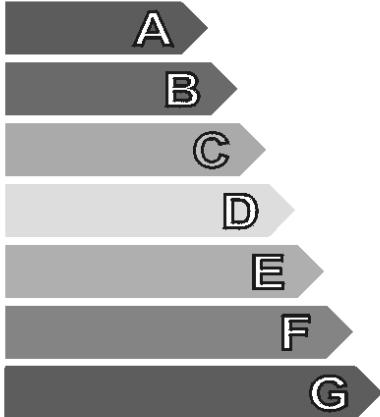
2. 31995 L 0012: Directive 95/12/CE de la Commission du 23 mai 1995 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des machines à laver le linge domestiques (JO L 136 du 21.6.1995, p. 1), modifiée par:

- 31996 L 0089: Directive 96/89/CEE de la Commission du 17.12.1996 (JO L 338 du 28.12.1996, p. 85).

- a) À l'annexe I, point 1, le texte suivant est ajouté entre l'étiquette en espagnol et l'étiquette en danois:

Energie	
Výrobce Model	Pračka Logo ABC 1 2 3
Úsporné 	 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní XY Odstřed'ování xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	
	

et, entre l'étiquette en allemand et l'étiquette en grec:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk		Logo
Mudel		A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "Puu vill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarve l		y.z yx
Müra (dB(A) re 1 pW)		Pesemine XY Tsentrifuugimine xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

et, entre l'étiquette en italien et l'étiquette en néerlandais:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk A B C D E F G		B	
Mazāk efektīvi			
Energijas patēriņš kWh/ciklā (balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā") Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš ℓ		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana	XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā			
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

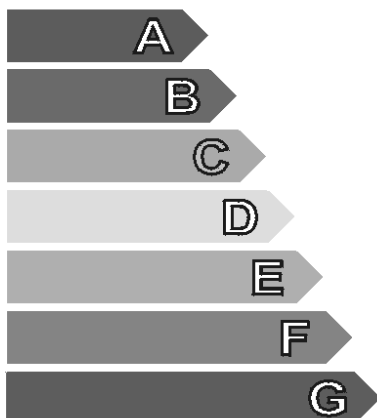
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

(Remiantis standartinių 60° C medvilnės
džiovymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to,
kaip prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C D E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) re 1 pW)

Skalbiant
Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

Mosógép

Gyártó

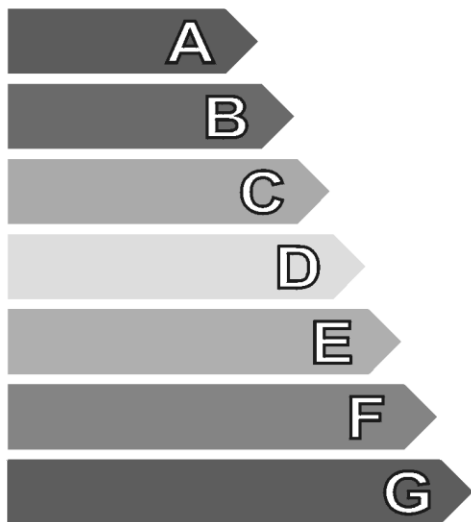
Típus

Logo

A B C

1 2 3

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

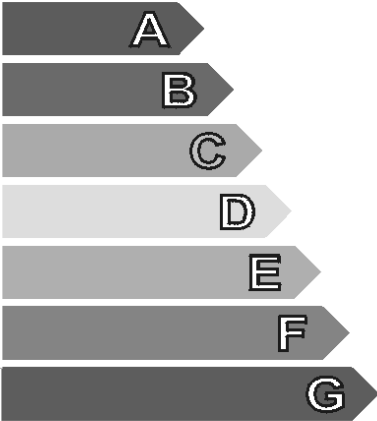
XY

xyz

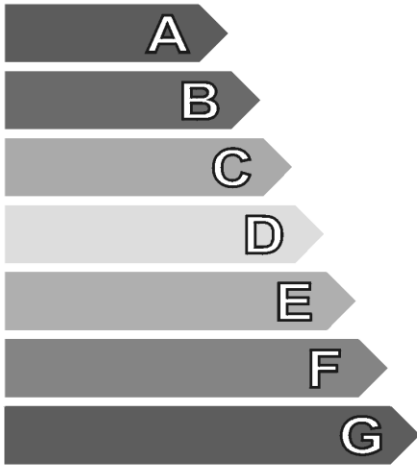
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

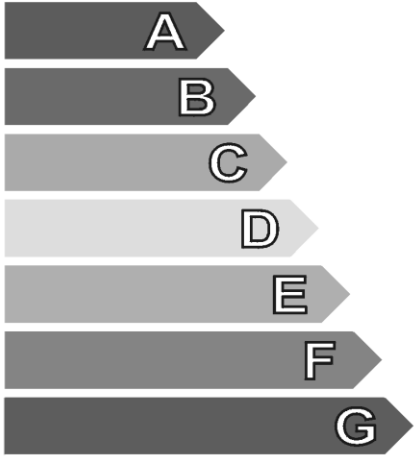


Energija		Magna tal-hasil
Manifattur		Logo
Mudel		ABC 123
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Ibbazzati fuq ir-risultati ta' testijiet normali gha-ciklu ta-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa		A B C D E F G
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla G: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) Hasil Tidwir		xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

et, entre l'étiquette en néerlandais et l'étiquette en portugais:

Energia	
Producent	Pralka
Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	

et, entre l'étiquette en portugais et l'étiquette pour la Belgique:

Energia		Práčka
Výrobca	Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný		 
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie Odstredovanie XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok		

Energija

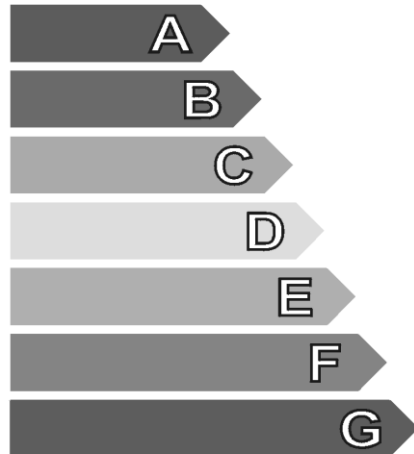
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode

l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456

Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) Le texte suivant est ajouté à l'annexe V:

"

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance									
Annexe I	Annexe II	Annexe III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususkl ass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-efficjenza ta' l-enerģija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-energija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřed'ování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřed'ování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonnyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatuse poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísldémekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstred'ovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szárász súlyának százalékában) kifejezve	Perćentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perćentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloćitā tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaiss enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstředovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinatē mārgistamīse direktiīv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování pračok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	---	---	--	---	-----------------------------------	--	--	--	--

”